

## Protokoll der Generalversammlung SKR vom Mittwoch, 5. September 2007 in Bern

---

Die Generalversammlung beginnt um 13.30 Uhr. Der Präsident Christian Marty begrüsst die Anwesenden, die Liste der Entschuldigungen kann eingesehen werden.

### 1. Feststellen der stimmberechtigten Teilnehmer und Wahl der Stimmzähler

Herr Josmar Lengler wird als Stimmzähler bestätigt.

Es sind 60 stimmberechtigte Mitglieder anwesend, das absolute Mehr beträgt 31 Stimmen.

### 2. Protokoll der Generalversammlung 2006

Das Protokoll wurde im Bulletin 2007 publiziert und liegt auf.

Das Protokoll wird ohne Gegenstimme und mit einer Enthaltung genehmigt.

Der Präsident dankt Herrn Heinz Schwarz für die Redaktion des Bulletins, diese enorme Arbeit erledigt er ehrenamtlich.

### 3. Jahresbericht

Christian Marty präsentiert den Jahresbericht. Aus persönlichen Gründen war es ihm nicht möglich, diesen schriftlich abzugeben. Der Bericht wird auf der Homepage publiziert.

Auf Anfrage von Heinz Schwarz bezüglich Budgetkürzung in der Denkmalpflege informiert der Präsident, dass zwischen dem SKR und dem VSD zu diesem Thema Gespräche geführt werden.

In Anbetracht der Unwetter und Hochwasser, welche die Schweiz in diesem Jahr erneut heimgesucht haben, regt Guido Voser an, im 2008 ein Zusammentreffen der Arbeitsgruppe „Katastrophenmanagement“ zu organisieren.

Martin Strebel dankt den SKR-Arbeitsgruppen für ihre geleistete Arbeit. Im Speziellen erwähnt er die zwischen dem SKR und der Axa Art Versicherung erarbeitete Versicherungslösung.

Es besteht kein weiterer Diskussionsbedarf.  
Der Jahresbericht wird einstimmig genehmigt.

### 4. Mitgliederbewegung und Aufnahme der neuen Mitglieder

Christian Marty präsentiert die ergänzte Liste der Neuaufnahmen. Folgende Personen werden ohne Enthaltungen und mit Akklamation in den Verband aufgenommen:

#### Mitglieder Konservator-Restaurator SKR

Delavy Françoise, Berne

Tableaux et sculptures

Fischer Beat, Sarn

Architekturoberfläche, Skulptur und Gemälde

Guggenheimer Salomé, Les Plans-sur-Bex

Archäologie, Ethnografie, Film, Präventive Konservierung

Hons Sandra, Bern

Gemälde und Skulptur

Hotz Tobias, Weinfelden

Architekturoberfläche, Skulptur, Bauuntersuchung, Stein, Steinguss, Putz, Stuck, Fassungsuntersuchung

Ludwig Hötschl Bigna, Winterthur

Textilrestaurierung/-konservierung

Lüthi Patrick Rolf, Worb

Grafik, Schriftgut und Fotografie

Respini Claudia, Cademario

Dipinti murali, stucchi, intonaci, conservazione preventiva di tutti gli oggetti e i manufatti architettonici e archeologici

Valentini Manuela, Novaggio

Dipinti murali, intonaci, stucchi

#### Gönnermitglieder

Deffner & Johann GmbH, Röthlein (D)

### **Mitglieder in Ausbildung**

#### Abegg-Stiftung, Riggisberg

Derks Lara

#### Haute école d'arts appliqués, HE-Arc, La Chaux-de-Fonds

Babando Florence, Carlo Gaëlle, Cornet Emilie, Daval Marion, Ekpé Abia Névamé Edzénunyé, Franzetti Anna, Gapany Valérie, Klaber Annatina, Michel Aline, Pasche Rowena, Richard Stéphanie, Schlaeppli Cécile

#### Hochschule der Künste Bern HKB

Allemann Sara, Bachmann Rebekka, Barmettler Julia, Bechtel Elia, Carraro Sabina, Dietiker Silja, Ellend Wittwer Maria, Favre Aline, Felber Renata, Furrer Sebastian, Geiser Christian, Geiser Stephanie, Glanzmann Esther, Guillaume-Gentil Léa, Joos Carole, Lang Maria, Lindner Katharina, Müller Fabienne Colleen, Näthe Lars Paul, Oberli Fabienne, Prader Nathalie, Reiser Eva, Saldarini Caterina, Sallin Fanny, Schmid Anne, Speck Marion, Spirig Rahel, Sprenger Caroline, Spring Simone, Winkelmann Sandra

Die neuen Mitglieder werden mit Akklamation aufgenommen.

### **Austritte**

Es sind 2 Mitglieder Konservator-Restaurator SKR und 2 Assoziierte Mitglieder ausgetreten. Leider ist ein Todesfall zu verzeichnen. Wendel Odermatt erinnert mit einigen Worten an den verstorbenen Willy Arn. Mit einer Schweigeminute gedenken die Anwesenden dem Verstorbenen.

Der SKR zählt heute insgesamt 486 Mitglieder.

## **5. Jahresrechnung 2006**

Der Kassier Manuel Hebeisen präsentiert die Jahresrechnung 2006, welche bei Aufwendungen von total Fr. 126'728.51 und Erträgen von Fr. 118'751.95 mit einem Verlust von Fr. 7'976.56 abschliesst. Das Verbandsvermögen beläuft sich neu per 31.12.2006 auf Fr. 18'980.51. Manuel Hebeisen bedankt sich bei Frau Giacinta Jean, SUPSI, für die finanzielle Unterstützung unserer Jahrestagung 2006 im Tessin.

Es gibt keine Wortmeldungen. Die Jahresrechnung wird ohne Enthaltungen und ohne Gegenstimmen genehmigt.

Ulrike Bürger verliest den Revisorenbericht.

## **6. Décharge an den Vorstand**

Dem Vorstand wird einstimmig Décharge erteilt. Der Präsident dankt dem Plenum für das Vertrauen.

## **7. Budget 2007**

Manuel Hebeisen erläutert das Budget 2007, welches einen Gewinn von 450.— vorsieht. Er informiert, dass der Abopreis für die Zeitschrift Kunsttechnologie erhöht wurde, die Kosten für das Mitgliederverzeichnis dafür wegfallen, da dieses nur alle zwei Jahre produziert wird.

Es gibt keine Wortmeldungen.

Das Budget 2007 wird ohne Enthaltung genehmigt.

## **8. Anträge**

Es sind keine Anträge eingegangen.

**9. Wahlen**

Als langjährige Vorstandsmitglieder werden Christian Marty, Präsident, und Valentin Boissonnas mit herzlichem Dank verabschiedet. Christian Marty dankt den Vorstandsmitgliedern für die gute Zusammenarbeit.

Einstimmig und mit Akklamation werden neu gewählt:

Co-Präsidium ad interim für 1 Jahr

Martin Ledergerber

Egbert Moll-Thissen

Vorstand

neu: Aurélie Rogalla von Bieberstein, Salomé Guggenheimer

bisher: Ulrike Bürger, Sebastian Dobruskin, Manuel Hebeisen (Kassier)

Auf Antrag von Josmar Lengler wird Christian Marty mit Akklamation zum Ehrenmitglied ernannt.

**10. Varia**

Ulli Freier regt an, die SKR-Tagungen künftig auf zwei Tage zu reduzieren.

Der Präsident schliesst die Generalversammlung um 15.00 Uhr

Für das Protokoll: Caroline Trebing

**Procès-verbal de l'assemblée générale de la SCR, le mercredi 5 septembre 2007 à Berne**

---

L'assemblée générale est ouverte à 13h30. Le président Christian Marty salue les membres présents, la liste des membres excusés peut être consultée.

**1. Décompte des membres ayant droit de vote et nomination des scrutateurs**

Monsieur Josmar Lengler est nommé scrutateur.

60 membres ayant droit de vote sont présents. La majorité absolue est de 31 voix.

**2. Procès-verbal de l'assemblée générale 2006**

Le procès-verbal a été publié dans le bulletin 2007 et est présenté sous forme écrite.

Le procès-verbal est approuvé sans opposition et avec une abstention.

Le président remercie Heinz Schwarz pour la rédaction du bulletin, travail considérable qu'il accomplit à titre bénévole.

**3. Rapport annuel**

Christian Marty présente le rapport annuel. Pour des raisons personnelles, il ne lui a pas été possible de le remettre sous forme écrite. Ce rapport sera publié sur le site Web.

A la demande de Heinz Schwarz concernant la réduction budgétaire dans la conservation des monuments historiques, le président informe que des discussions sont menées à ce sujet entre la SCR et l'ACMH.

Compte tenu des tempêtes et des inondations qui ont frappé une nouvelle fois la Suisse cette année, Guido Voser propose d'organiser en 2008 une rencontre du groupe de travail «Gestion des catastrophes».

Martin Strebel remercie les groupes de travail de la SCR pour le travail accompli. Il mentionne en particulier la solution d'assurance échafaudée entre la SCR et Axa Art Assurance.

La parole n'est pas demandée.

Le rapport annuel est approuvé à l'unanimité.

**4. Mutations et présentation des nouveaux membres**

Christian Marty présente la liste complétée des nouveaux membres. Les personnes suivantes sont admises dans l'association par acclamation et sans abstention:

**Membres conservateurs-restaurateurs SCR**

Delavy Françoise, Berne	Tableaux et sculptures
Fischer Beat, Sarn	Surface architecturale, sculptures et tableaux
Guggenheimer Salomé, Les Plans-sur-Bex	Archéologie, ethnographie, film, conservation préventive
Hons Sandra, Berne	Tableaux et sculptures
Hotz Tobias, Weinfelden	Surface architecturale, sculptures, étude de construction, pierre, pièce moulée, crépi, stuc, étude de châssis
Ludwig Hötschl Bigna, Winterthur	Restauration/conservation de textiles
Lüthi Patrick Rolf, Worb	Graphisme, textes écrits et photographie
Respini Claudia, Cademario	Dipinti murali, stucchi, intonaci, conservazione preventiva di tutti gli oggetti e i manufatti architettonici e archeologici
Valentini Manuela, Novaggio	Dipinti murali, intonaci, stucchi

**Membres de soutien**

Deffner & Johann GmbH, Röthlein (D)

### **Membres en formation**

Allemann Sara, Bachmann Rebekka, Babando Florence, Barmettler Julia, Bechtel Elia, Carlo Gaëlle, Carraro Sabina, Cornet Emilie, Daval Marion, Derks Lara Ekpé Abla Névamé Edzénunyé, Dietiker Silja, Ellend Wittwer Maria, Favre Aline, Felber Renata, Franzetti Anna, Furrer Sebastian, Gapany Valérie, Geiser Christian, Geiser Stephanie, Glanzmann Esther, Guillaume-Gentil Léa, Joos Carole, Klaber Annatina, Lang Maria, Lindner Katharina, Michel Aline, Müller Fabienne Colleen, Nätthe Lars Paul, Oberli Fabienne, Pasche Romena, Prader Nathalie, Reiser Eva, Richard Stéphanie, Saldarini Caterina, Sallin Fanny, Schlaepi Cécile, Schmid Anne, Speck Marion, Spirig Rahel, Sprenger Caroline, Spring Simone, Winkelmann Sandra

Les nouveaux membres sont admis par acclamation.

### **Départs**

2 membres conservateurs-restaurateurs SCR et 2 membres associés ont quitté l'association. Nous devons malheureusement déplorer un décès. Wendel Odermatt évoque Willy Arn en quelques mots. Les membres présents rendent hommage au regretté par une minute de silence.

La SCR compte aujourd'hui au total 486 membres.

## **5. Comptes annuels 2006**

Le caissier Manuel Hebeisen présente les comptes annuels 2006, qui bouclent avec des charges de Fr. 126'728.51 au total et des recettes de Fr. 118'751.95 pour un déficit de Fr. 7'976.56. La fortune de l'association se monte désormais à Fr. 18'980.51 au 31.12.2006. Manuel Hebeisen remercie Madame Giacinta Jean, de la SUPSI, pour le soutien financier offert lors du congrès annuel 2006 au Tessin.

La parole n'est plus demandée. Les comptes annuels sont approuvés sans abstention ni opposition.

Ulrike Bürger donne lecture du rapport des réviseurs.

## **6. Décharge au Comité**

Décharge est accordée au Comité à l'unanimité. Le président remercie l'assemblée pour sa confiance.

## **7. Budget 2007**

Manuel Hebeisen présente le budget 2007, lequel prévoit un bénéfice de 450.—. Il indique que le prix d'abonnement du journal Kunsttechnologie a été augmenté, mais que les coûts du répertoire des membres disparaissent en contrepartie, car il n'est produit que tous les deux ans.

La parole n'est plus demandée.

Le budget 2007 est approuvé sans abstention.

## **8. Propositions**

Aucune proposition n'a été reçue.

## **9. Votes**

Il est pris congé de Christian Marty, président, et Valentin Boissonnas, tous deux membres de longue date du Comité, avec de sincères remerciements. Christian Marty remercie les membres du Comité de la bonne collaboration.

A l'unanimité et par acclamation, sont élus:

Co-présidence par intérim pour 1 an

Martin Ledergerber

Egbert Moll-Thissen

Comité

nouveau: Aurélie Rogalla von Bieberstein, Salomé Guggenheimer

jusqu'ici: Ulrike Bürger, Sebastian Dobruskin, Manuel Hebeisen (caissier)

A la demande de Josmar Lengler, Christian Marty est désigné membre d'honneur par acclamation.

**10. Divers**

Ulli Freier propose de limiter les réunions de la SCR à deux jours à l'avenir.

Le président clôt l'assemblée générale à 15 h 00.

Pour le procès-verbal: Caroline Trebing

**Protocollo dell'assemblea generale SCR di mercoledì, 5 settembre 2007 a Berna**

---

L'Assemblea generale ha inizio alle ore 13.30. Il Presidente Christian Marty saluta i presenti: è possibile prendere visione dell'elenco delle giustificazioni presentate per le assenze.

**1. Costatazione del numero dei partecipanti con diritto di voto e nomina degli scrutinatori**

Il signore Josmar Lengler viene confermato scrutatore.

Sono presenti 60 membri aventi diritto di voto, la maggioranza assoluta è di 31 voti.

**2. Protocollo dell'Assemblea generale 2006**

Il protocollo è stato pubblicato nel Bollettino 2007 ed è disponibile.

Il protocollo viene approvato senza voti contrari e con un astenuto.

Il Presidente ringrazia il signor Heinz Schwarz per la redazione del Bollettino, uno straordinario lavoro che il signor Schwarz compie a titolo onorifico.

**3. Rapporto annuale**

Christian Marty presenta il Rapporto annuale. Per motivi personali non gli è stato possibile consegnarlo in forma scritta. Il Rapporto verrà pubblicato sulla homepage.

In merito alla domanda fatta da Heinz Schwarz riguardante la riduzione del budget per la tutela dei monumenti storici, il Presidente informa che su questo tema vi sono stati dei colloqui tra la SCR e la VSD.

In considerazione del maltempo e delle inondazioni che quest'anno hanno nuovamente colpito la Svizzera, Guido Voser propone di organizzare nel 2008 un incontro del Gruppo di lavoro „Gestione delle catastrofi“.

Martin Strebel ringrazia i Gruppi di lavoro SCR per il lavoro svolto. Accenna in particolare alla soluzione assicurativa elaborata tra SCR e la Axa Art Assicurazioni.

Non vi è alcuna necessità di ulteriori discussioni.

Il Rapporto annuale viene approvato all'unanimità.

**4. Movimento dei membri e ammissione di nuovi membri**

Christian Marty presenta la lista completa delle nuove ammissioni. Le seguenti persone vengono ammesse senza astensioni e per acclamazione nell'Associazione:

**Membri conservatori-restauratori SCR**

Delavy Françoise, Berna

Fischer Beat, Sarn

Guggenheimer Salomé, Les Plans-sur-Bex

Hons Sandra, Berna

Hotz Tobias, Weinfelden

Ludwig Hötschl Bigna, Winterthur

Lüthi Patrick Rolf, Worb

Respini Claudia, Cademario

Valentini Manuela, Novaggio

Tavole e sculture (Tableaux et sculptures)

Superficie architettonica, scultura e dipinti

Archeologia, etnografia, film, conservazione preventiva

Dipinti e scultura

Superficie architettonica, scultura, esame delle costruzioni, pietra, agglomerati di pietra, intonaco, stucco, esame dei rivestimenti

Restauro/conservazione dei tessuti

Grafica, documenti e fotografia

Dipinti murali, stucchi, intonaci, conservazione preventiva di tutti gli oggetti e i manufatti architettonici e archeologici

Dipinti murali, intonaci, stucchi

**Membri sostenitori**

Deffner & Johann GmbH, Röthlein (D)

### **Membri in formazione**

Allemann Sara, Bachmann Rebekka, Babando Florence, Barmettler Julia, Bechtel Elia, Carlo Gaëlle, Carraro Sabina, Cornet Emilie, Daval Marion, Derks Lara Ekpé Abla Névamé Edzénunyé, Dietiker Silja, Ellend Wittwer Maria, Favre Aline, Felber Renata, Franzetti Anna, Furrer Sebastian, Gapany Valérie, Geiser Christian, Geiser Stephanie, Glanzmann Esther, Guillaume-Gentil Léa, Joos Carole, Klaber Annatina, Lang Maria, Lindner Katharina, Michel Aline, Müller Fabienne Colleen, Nätthe Lars Paul, Oberli Fabienne, Pasche Romena, Prader Nathalie, Reiser Eva, Richard Stéphanie, Saldarini Caterina, Sallin Fanny, Schlaepi Cécile, Schmid Anne, Speck Marion, Spirig Rahel, Sprenger Caroline, Spring Simone, Winkelmann Sandra

I nuovi membri sono ammessi per acclamazione.

### **Uscite**

Hanno lasciato l'Associazione 2 membri conservatori-restaurantieri SCR e 2 membri associati.

Si è purtroppo registrato anche un decesso. Wendel Odermatt ha commemorato con alcune parole il defunto Willy Arn. I presenti hanno ricordato il defunto con un minuto di silenzio.

La SCR conta oggi in totale 486 membri.

### **5. Conto annuale 2006**

Il cassiere Manuel Hebeisen presenta il conto annuale 2006, che si chiude con una perdita di CHF 7'976.56 (spese per un totale di CHF 126'728.51 ed entrate per CHF 118'751.95). Il patrimonio dell'Associazione ammonta così al 31.12.2006 a CHF 18'980.51. Manuel Hebeisen ringrazia la signora Giacinta Jean, SUPSI, per il sostegno finanziario dato al nostro "Convegno annuale" 2006 in Ticino.

Nessuno chiede la parola. Il conto annuale viene approvato senza astensioni e senza voti contrari.

Ulrike Bürger legge il rapporto dei revisori.

### **6. Approvazione dell'operato del Comitato direttivo**

Viene approvato all'unanimità l'operato del Comitato direttivo. Il Presidente ringrazia l'Assemblea per la fiducia accordata.

### **7. Budget 2007**

Manuel Hebeisen illustra il budget 2007, che prevede un utile di CHF 450.-. Informa che il prezzo dell'abbonamento alla rivista "Kunsttechnologie" è stato aumentato ma che per contro diminuiscono i costi dell'elenco dei membri poiché questo verrà allestito solo ogni due anni.

Nessuno chiede la parola.

Il budget 2007 viene approvato all'unanimità.

### **8. Proposte**

Non è pervenuta alcuna proposta.

### **9. Nomine**

Dopo una pluriennale attività svolta nell'ambito del Comitato direttivo, Christian Marty, Presidente, e Valentin Boissonnas lasciano la loro carica. Christian Marty ringrazia i membri del Comitato direttivo per la buona collaborazione che ha sempre caratterizzato il loro rapporto.



All'unanimità e per acclamazione vengono nominati:

Co-Presidenti ad interim per 1 anno

Martin Ledergerber

Egbert Moll-Thissen

Comitato direttivo

nuovi: Aurélie Rogalla di Bieberstein, Salomé Guggenheimer

finora: Ulrike Bürger, Sebastian Dobrusskin, Manuel Hebeisen (Cassiere)

Su proposta di Josmar Lengler, Christian Marty viene nominato per acclamazione membro onorario.

**10. Varie**

Ulli Freier chiede di ridurre in futuro a due giorni i convegni SCR.

Il Presidente chiude l'Assemblea generale alle ore 15.00.

Per il protocollo: Caroline Trebing